

Оссолінські колекції.

CD – диск виконано в рамках угоди укладеної з квітня 2004 р. між Львівською науковою бібліотекою НАН України у Львові і Національним Закладом ім. Оссолінських у Вроцлаві.

Lwowska Naukowa Biblioteka im. W. Stefanyka NAN Ukrainy. Oddział Rękopisów.
Zespół (fond) 58.

PAPIERY JANA KARŁOWICZA

98. Korespondencja Jana Karłowicza. Listy od Jana Leciejewskiego 1885-1886.

STRONY NIEZAPISANE NIE ZOSTAŁY ZDIGITALIZOWANE

Полное на 016-на АЧ УРСР
ПРЕД ПУКОМЗСІВ
№ Карм. 98/нЗ

07

Леушевский Ян (Leiejewski Jan)

Листи
до Карловича Яна

1885-1886.

Відень

Бил. Марк.

и.пол.

Jan Seriqwerd Wieden d. 8^{III} 85

4091

71

4091

Laskawy Panie Kolego



Przeprasam bardzo, że tak późno na
przyjacielki list Sranowego Panu odpisuję.
Wina uora krę spada głównie na administrację.
Atentem, które mi tak długo nie przysyła.
To odh. Leks Zamianem mojim, było przesłać
Panu wraz z listem Neli, o którym Pan się
tak podklebnie, może nawet za podklebnie
wypróbowe. Czy woho prou Panu, o napisanie
recenzji o "Neli" i postanie jej może
do jakiegoś niemieckiego pisma? Bardzo
mi było miło, gdyby i Niemcy wiedzieli!

o moym საქუბადი.

Tris kuje za prajstane rozpravki; a usterca
za „Polnische Stimmen“, ktoré godne roz-

posrednienii.

U pracach filologičeskijch vernie udivit, čto
mi čas pozvot. Jako porokhnyj doček
mam viele pracy, ale pozvot sie to utory.

Čerovaj predčityem katejnej akademii
prac, o samog. rozovyt u steropletkem,
bedie ohejmovat, okolo 10 a čusnyj druk.

Oproč tego postatem mata rozpravke, pisanu
po chorvacku „Akad. zagrebskij“. Nadto
prosido mnie „Mensur“ o k. lka abychudov,
ktore musre nejjieo opracovat, aby

się rejąc imeni 'reerami'.

Iris' koscioł polskiego, a u powiadomach wypr.
zdiam do Miejskiej Górnicy (Goerden, Prov. Posen).
gdzie pierwszy raz zabawie. Proszę więc Tuskowi
listy tam dotąd adresować, do niego dotrą
proszę o podanie wstępnego adresu. Nie radzę
Hansra adresuje: Praga, pości restarte, w no-
dzicy, że list mój. Para dydnie.

Twoją reperowieniem, że prawdziwym było
mi zasztytem zwrócić z Hansowym
Panem korespondencyi, zostając

z koleżeńskiem poddaniem
d/Przejeżdżi.

Na miejsce przeniesionego M. Kłosiera
przychodzi do wiedza prof. Jagu
z Petersburga.

Wiedes' d. 29/IV 85- 4092 ²⁷ 3

4092

Szanowny Panie Kolego!



Myslałem, że Pan już zapomni o nowej
znajomości; z tym większą więc radością
dostygwałem list Pański. Będę Pan przekonany,
że moje prawdziwe zaangażowanie jest dla
mnie, korespondować z Panem i zawsze
starać się będę, nie zostawić Panu pod tym
względem wątpliwości.

Z listu Pańskiego dowiaduję się, że Pan ponownie
choroby, o której już dawno, otrzymałem, bardzo
wiele pragnie. Zawstydzam więc Pan, podnieść
nie mogę się poszerzyć także doświadczenia,
jak Pan. Winno być porażeni: stosunki

i obowiązkowe, t. j. praktyczne, które
mi także dość dużo czasu zabierają.

W poprzednim semestrze wykładami ośmiogł. Słowackiego
nosowe i o Wokale ustępy z literatury słowiańskiej
(Presern, Szankó Kar, Mickiewicz, Puskin).
Wobecnym semestrze zaś: a) Gramatykę,
skład słowiański i b) Przegląd form i
głogolickich i cyrylickich.

Do tego czasu ani Akademia zagrebska,
ani wiedeńska nie wydatkowały nigdy prac,
ale mam nadzieję, że to obrotke nastąpi.

Paź wie zapewne, że w akademiach to wyszły
powoli się odbywa.

Do prac filologicznych posłę kilka kartek
tytuł z wiadomości o trzech rękopisach
słowiańskich u Jabrowskiego. Podczas ostatnich
week-endy; system bowiem jadroz po Salway;

Cernogore, Hercegovinie i Bosni i Kraacy.
 Porobitem naturalnie bardzo wiele wybitnych
 majomosci, przyrodetem sie krajowi i przyda-
 chatem sie nieco gverom. Studyon jednakże
 specyallych robic nie mozem, bo mi
 zbywado wrodroie na czasie. W Bosni
 i Hercegovinie naturalnem bardzo wiele
 wroduskow Polakow. Przy samym srodie
 jest 75% Polakow. Nie rawnie jednie, oni
 jednakże honorowo swaj obowiazek. Wielu
 z nich sa filozofami germanizmu. Instruk-
 to stysrec, ale prawda.

Obecnie pracuje nad drzewkiem, ktore pomiej-
 ydam: "Wokalizm slowianstwi w stosunku
 do indoeuropejskiego." Skaz na stanowisku
 noworej grammatyki wskutek czego sa
 naturalnie wiele rozniq od prof. Miklosicza.

Jagió ma przyjeść z pewnością do Wiednia, ale
dotywno z porażkami zimowego semestra
1886/7.

Nie odebrałem Pan czasem listu od p. Roschke^{Wiednia}
z Krakowa, który się stowarzyska roślin
poleca. Fajńskiego? Był u mnie w domu
p. Krysztofiak, botanik, gdy odebrałem
Pański list, a dowiedziałem się o stowarzysku,
który Pan opracowuje, doniosł nawet o tem
p. Roschke'emu, który profes. botaniki
z Krakowa, który się takimi rzeczami
bardzo zajmuje. Pómiędzy byłem u niego
mimo, że może odwiedzić wujem Pańską,
i dla tego przepraszam Pana, jeżeli może
na tem sprawiłem przykrość!



Cosiz byre Kali; to pravitelny Pan, jereli
to Pan nie sprawi radny. dywersyi; aby
byd Tarkas jomovio' z p. Karpelom, ktorego
ja nie znam, aby zechcel cos napisac.

Crekam z niecierpliwoscia odczytac Panthig
z Pannistwa przyograficznego. Granicy
przysetam felieton moj z Niocy; i zycia
Stovienos. Nie chodilo mi o nim tak
osobne sicut, jak racy; a popularnie
zafornanie Polakos ze Stovienosami, idz
tego proze przystanq odhthg ytho jako
felieton sadic.

Cy Pan mesz zamiesz oriaz udriat
spozpracownictwie oresth; cacy kladzi;
o ktorej Pan wspomines? Cy bedzie lakre

przy kardym przynajmniej w pierwszym artykule
podana literatura przedmiotowa?

Wcześnie trochę cicho, wieża spadnięciem
w domu, nudząc się nawet trochę, a trochę
i francję. Obecnie mam ferje, dla tego
korzystam z czasu, aby mym domowym pracom
książki poświęcić.

Łącząc najciekawsze zyczenia na
Nowy Rok zostaje

z szacunkiem i przyjaźnią

Przebieżski.



Wiedeń 2. XII 86.

4093

ET
7

4093

Panowny Kolego!



Tis' mnie przychodzi powiedzieć: mea culpa
mea maxima culpa i przepraszam za tak długą
wzrostkę i korespondencję. Przepraszam więc
jako najniefortuniej, proszę się nie gniewać, bo nie
jest wola, ale głównie choroba się do tego
przygotowała. Od nowego roku już nie mogę się
z żoną i nie mogę przyjechać z nią do
Tada. Cierpię na katar i ból głowy, a to strasznie
nieprzyjemna historia, ani ciałowiciowi nie
nie smakuje, ani nie ma się ochoty do niczego.
A ponieważ ja do tego czasu mało chorowałem,
tym więcej mnie więcej choroba moja męczy

i wzdry humor oprawia. Przy tym zaś humorze
nie lubię listów pisać, bo jest okecas
egzemplary. Niech mnie więc moje cześciwie
unicestwi.

Dziękuję przedewszystkiem za syreni H. Rotha,
za zajęcie się tak gorliwie „mit der altindischen
Kata“ i przesłanie karty Polki. Jeżeli Pan
miał, to oznacz granice opisanej przerecznie
góry; przesła do Pragi. Nie wiem czyto, czy nie
za mała karta dla specjalnych miejscowych gwar.
W „Ency kłopoty cześciwy“ nie mogę przycie
udziatu dla tego, że mam na myśli kilka
prac wdaných, które pomatu będą obrabied.
A oprócz tego zabierają mi prolektę dwa
czas. Jestem przeczem dopiero od toby, muszę
więc karty przedmiot najednie znova opracow.
wać, co oresto dwa zabiera czas.

Schubartka do tego czasu nie wiadomo w ręk, nie mogą więc o nim wydać sądu.

Z wiadomości wiarygodnych najwiarnejsza jest, że prof. Jagic' do Wiednia nie przyjdzie. Układy ministra z nim się rozbiły; o co? do wiadomości jeszcze nie wiem. Fakultet będzie musiał

znów kandydatów stawiać! Kto przyjdzie do Wiednia, trudno odgadnąć. Może prof.

Krek z Gradca. Między nami mówią byłoby mi to najprzyjemniej, gdyż mogłoby mi się nadziwić być jego następcą. Pile mi wiadomości

i prof. Leskien aspiruje na Wiedeń, choć mi się zdaje, że nie wiele ma szansy i prof. Brückner

zabręby przyjął profesurę we Wiedniu.

Najlepiej więc wrękać, co się stanie. Czy już Pan odebrał odpowiedzi z Pannęfuita?

Co tam w Pradze słychać? Tego sam słowem?
Ja we Wiedniu nie ma prawie dusi, aby nie
była jedynego balu. Gdyby się mi do czas
na takie rzeczy, toby się można bawić bez
prezenta.

Zechci się spotkać z p. Polakem, to ma
proszę podjąć kawę i odwiedzić. Skoro coś
mojego wyjdzie, nie omieszkam mu także
nadesłać.

W końcu zadowolony serdecznie pozdrawiamie
i uściskami

Przejeiwski.



Wiedeń d. 18/IX 86

259

4094 4094

Kochany Panie.



Wywiózł się nareszcie z obowiązku mego,
opamiętując na list Pański. Żałuję prze-
względnieniem, że nie mogłem Panu służyć
podczas jego obecności w Wiedniu, list
Pański odebrałem dopiero, gdy już po skoń-
czonym Kongresie wróciłem z Zagrzebia,
dokąd byłem zmuszony pojechać ze względu
na moją kandydaturę. Jak Panu pewnie
wiadomo, zostałem bowiem przedstawiony
na profesora w Zagrzebiu, i gdyby nie
intrygi ze strony p. Marcetia, już bym
tu był w Zagrzebiu. Cady fakultet

bowiem, z wyjątkiem tylko dwóch gdańskich
postawia mnie unico loco na Kandydata.
Dwie zaś dwa osoby precyzyjnie pokochał do
Krowczyk p. Marcini. Profesorowie oni, dwoje
nie mogącie mnie z gronie profesorskim
precyzyjnie ustalić i posłali do
ministra, a raczej szefa ministeryalnego,
jaki mi sam to powiadet, i powiedzieli
mi, że nie ma się spierać z ^{nią} Komisją,
Dla tegoż Katedra może jeszcze jeszcze
czai parować, na co oni naturalnie chętnie
przydad. Długo tak ten szef ministeryalny
będzie czekał czekać i decyzyja, nie wiadomo
mi, postawieniem się jednakże o to, że przy
pierwszem posiedzeniu fakultetu nastąpiła

z grona profesorów interpellacya do ministerstwa
ciemu nie miastuję profesora, a zararem
prośba o przysposobienie mej nowinacy.
Czy to co powiesz nie wiem.

Wreszcie u mnie nie nowego. Jagie jui
re Giedin, bydam u niego i robić na
mnie bardzo dobre oraczenie. Jest nietylko
i greccy. Ja wykładam w tym semestrze
porównawczą naukę o formach i językach
Słowiańskich i o Markiewiczu.

Przesyłam Ciur naraczenie me sorprawy
o nosow K. G. i o Sierozolbitiescu.

Dr. Hauser nie był w tym semestrze,
Toz myślał już być w tym semestrze
w Krakowie; jednakowe nas jakiś prešta,
dużo losy.

Ja Pan ma drugi tom "Prac filologii"
czujek? Mamu ju dostał, ja jeszcze
nie, dris karkie chce o nie napisac!

Leskiem wydał drugi wydanie swej podę-
czki. Języka starostow. Bardzo mi
się podobaj, bo jest tak. Ma uroczych
jak i Ma uroczych są praktyczny.
Opisacowanie jest dobre.

W końcu scirkam Korkencyp Pana,
proszec o polakowski Ma muiej dars
rysary maunty i jazykowi



Freisjevski
IX Beethovenasse 3, Thun 25.

Dr. Jan Lecienski
docent jex. i lit. slowianskich.

Wiedeń.

IX. Beethovengasse 3. 29

Skanowanie i opracowanie graficzne na CD-ROM :



ul. Krzemowa 1

62-002 Suchy Las

www.digital-center.pl

biuro@digital-center.pl

tel./fax (0-61) 665 82 72

tel./fax (0-61) 665 82 82

Wszelkie prawa producenta i właściciela zastrzeżone.

Kopiowanie, wypożyczenie, oraz publiczne odtwarzanie w całości lub we fragmentach zabronione.

All rights reserved. Unauthorized copying, reproduction, lending, public performance and broadcasting of the whole or fragments prohibited.